



# Klein St. Paul

## Gemeindenachrichten

September 2017

ÄMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE KLEIN ST. PAUL

### Sehr geehrte Gemeindebürger, liebe Jugend!



*Ein warmer Sommer geht auch mal zu Ende und der Herbst wird bald Einzug halten. Die Sommermonate wurden genutzt um die Volksschule Klein St. Paul und den Kindergarten zu renovieren. Neue Fenster und ein neuer Anstrich in den Innenräumen lassen die Räumlichkeiten der Volksschule nun um einiges heller erscheinen.*

*Es sind aber noch einige weitere Projekte wie zum Beispiel die Umrüstung der Straßenbeleuchtung im gesamten Gemeindegebiet auf energiesparende hellere LED, oder ein neues sicheres Geländer entlang der Greierbaches in Wieting in Arbeit.*

*Unsere Sommerbetreuung durch die Kindernest GmbH wurde sehr gut angenommen. Die Eltern hatten die Möglichkeit, ihre Kinder wochenweise anzumelden. In allen Wochen waren genügend Kinder, um ein tolles Sommerprogramm anzubieten. Auch die Kultur kam nicht zu kurz und unsere Kulturfahrt zur Hellwein-Ausstellung in Bleiburg, sowie das Sommertheater im Stift Eberndorf („Viel Lärm um nichts“) fanden großen Anklang. Bürgermeister aus dem Pinzgau waren zu Besuch. Die Partnergemeinde aus Ruprechtshofen wertete das Roßkestenfest samt Umgang auf. An dieser Stelle möchte ich Fam. Sonnberger für die gute Organisation des Festes danken.*

*Weiters möchte ich Sie auf den großen **Sicherheitstag des Bezirkes am 07.10.2017** hinweisen, der heuer bei uns stattfindet und lade Sie recht herzlich dazu ein.*

*Zum Schulbeginn wünsche ich allen Kindern, Eltern und Lehrern einen guten Start und ein erfolgreiches Schuljahr.*

*Ihre/ Eure Gabi Dörflinger*

### ● Bauhof-Mitarbeiter eingestellt

Mit Beschluss des Gemeinderates wurde Herr Michael Hebenstreit heuer in den Gemeindedienst aufgenommen. Wir wünschen unserem neuen Kollegen alles Gute bei seinen vielfältigen Aufgaben im Dienste der Öffentlichkeit und sehen einer guten Zusammenarbeit mit Freude entgegen.



### ● Lehrling eingestellt

Es freut uns auch mitzuteilen, dass ab 1. September 2017 ein Lehrling in der Verwaltung aufgenommen werden konnte. Wir heißen unsere Vanessa Jachs im Gemeindeamt herzlich willkommen und wünschen auch ihr alles Gute!



### ● Wasserversorgung

Die Probleme unserer Wasserversorgung in Klein St. Paul und Mösel konnten durch Reparaturmaßnahmen hoffentlich zur Gänze behoben werden. Wir erwarten nun schon sehnlichst die Ergebnisse der Beprobung und hoffen, dann endlich Entwarnung geben zu dürfen.



### ● Samstag, 30. September 2017 – Wiesenmarktbus

Mösel Bushaltestelle	13.50 Uhr, 16.50 Uhr
Raffelsdorf Bushaltestelle	13.55 Uhr, 16.55 Uhr
Wieting GH König Bushaltest.	14.00 Uhr, 17.00 Uhr
Kitschdorf Bushaltestelle	14.03 Uhr, 17.03 Uhr
Kl.St.P. Tankstelle Bushaltest.	14.05 Uhr, 17.05 Uhr
Hornburg - Lindenwirt	14.10 Uhr, 17.10 Uhr
Rückfahrt St.Veit/Glan	19.30 Uhr, 24.00 Uhr

### ● Ehrenmedaille für Hannes Raab

Im Rahmen der 130 Jahr Feier der FF-Wieting konnte dem Kommandanten ABI Johannes Raab die goldene Ehrenmedaille der Marktgemeinde Klein St. Paul feierlich überreicht werden. Seine jahrzehntelangen Tätigkeiten als Ortsfeuerwehrkommandant von Wieting, Gemeindefeuerwehrkommandant von Klein St. Paul, Feuerwehrabschnittskommandant des Abschnittes Görtschitztal, Zivilschutzbeauftragter der Marktgemeinde Klein St. Paul, sowie seine große Hilfs- und Einsatzbereitschaft zum Wohle der Allgemeinheit hinterlässt Spuren. Wir gratulieren unserem „Raab Hannes“ zu dieser verdienstvollen Auszeichnung und wünschen ihm und uns noch viele gemeinsame Jahre im Dienste der Öffentlichkeit.

### ● Unsere neuen Erdenbürger

- **Labak Leon**, Eltern: Sonja und Christian Labak
- **Leitner Simon**, Eltern: Daniela Leitner und Günther Taferner
- **Höfferer Leonardo**, Eltern: Nicole und Michael Höfferer

● **Besuch in Klein St. Paul**

Die **Bürgermeister** aus der **Leader-Region Pinzgau** waren vor Kurzem auf Gemeindebesuch in Klein St. Paul. Schwerpunkte bei dem Gespräch waren aktuelle Themen sowie die Krisenbewältigung in unserem Tal. Die Gemeinden im Pinzgau haben Schwerpunkte im Tourismus (Zell am See, Kaprun, etc.). Im Gespräch war aber auch festzustellen, dass die Problemstellungen fast in allen Gemeinden ähnlich sind. Von der Region Mittelkärnten ist für nächstes Jahr ein Gegenbesuch geplant, so kann jeder von jedem lernen.



Zum Pfarrfest in Klein St. Paul war der **Chor der Partnergemeinde Colloredo di Monte Albano** zu Gast. Bürgermeister Luca Ovan brachte auch seinen Vorgänger Altbürgermeister Ennio Benedetti mit. Bei herrlichen Klängen der Orgel und perfektem Gesang wurde die heilige Messe und das Pfarrfest verschönert.



● **Blumenschmuckolympiade**

Die Gemeinde hat heuer wieder, nach längerer Zeit eine gemeindeeigene Blumenschmuckolympiade durchgeführt. Die Bewertung hat ein Gärtner der Gärtnerei Sattler aus St. Veit/Glan durchgeführt.

Den 1. Preis und somit einen Gutschein für Blumen aus der Gärtnerei Sattler konnte sich Brigitte Engl sichern. Den 2. Platz erreichte Irmgard Obersteiner, vlg. Krumfellner und den 3. Platz Familie Angelika und Gerhard Berger. Sie bekamen ebenfalls einen Gutschein für Blumen von der Gärtnerei Sattler. Die Plätze 4 und 5 gingen an Melitta Jöbstl und Mira Grünanger.



Die Ehrung der **GemeindesiegerInnen** fand gleich im Anschluss an die Bewertung im Gemeindeamt statt. Alle Teilnehmerinnen erhielten als Dankeschön einen schönen Blumengruß.

Allen TeilnehmerInnen gilt ein großer Dank für die Teilnahme an der Klein St. Pauler Blumenolympiade und herzliche Gratulation zu den wunderschönen und sehr gepflegten Gärten.



LAND KÄRNTEN
BM.I  
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

## Für Ihre Sicherheit Zivilschutz-Probealarm

am Samstag, 7. Oktober 2017, zwischen 12:00 und 13:00 Uhr

Österreich verfügt über ein flächendeckendes Warn- und Alarmsystem. Mit mehr als 8.000 Sirenen kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein **österreichweiter Zivilschutz-Probealarm** durchgeführt.

**Bedeutung der Signale**

- Sirenenprobe** 15 Sekunden
- Warnung** 3 Minuten gleichbleibender Dauerton
- Herannahende Gefahr!**  
Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) einschalten. Verhaltensmaßnahmen beachten.  
Am 7. Oktober nur Probealarm!
- Alarm** 1 Minute auf- und abschwelliger Heulton
- Gefahr!**  
Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.  
Am 7. Oktober nur Probealarm!
- Entwarnung** 1 Minute gleichbleibender Dauerton

**Infotelefon: 050 536 57057**  
**7. Oktober, 12:00 bis 13:00 Uhr**

**Achtung! Keine Notrufnummern blockieren!**

**ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM-GEWINNSPIEL**

Wie lange heult die Sirene beim Zivilschutz-Sirensignal "Entwarnung"?

a) 1 Minute       b) 3 Minuten       c) 5 Minuten

Name \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_

Einsendeschluss: 12. Oktober 2017. Zu gewinnen gibt es Löschdecken und weitere Sicherheits-Sachpreise!  
Einsendungen an: Kärntner Zivilschutzverband, Rosenegger Straße 20, 9020 Klagenfurt, FAX 050-536-57051, E-Mail: zivilschutzverband@ktn.gv.at

Sicherheit rund um die Uhr unter: [www.siz.cc/klein\\_st\\_paul](http://www.siz.cc/klein_st_paul)

## ● Heizkostenzuschuss

Antragsfrist **02.10.2017 – 27.02.2018**

Einkommensgrenzen:

- **Heizkostenzuschuss € 180,--**

- Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern **€ 844,46**
- Bei alleinstehenden PensionistInnen (gilt nicht für Witwen/Witwer) die mind. 360 Beitragsmonate der Pflichtversicherung aufgrund einer Erwerbstätigkeit erworben haben **€ 949,00**
- Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kind...) **€ 1.266,68**
- Zuschlag für jede weitere Person (auch Minderjährige) **€ 130,30**

- **Heizkostenzuschuss € 110,--**

- Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern **€ 1.048,32**
- Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen (z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften, Elternteil mit volljährigem Kind) **€ 1.441,44**
- Zuschlag für jede weitere Person (auch Minderjährige) **€ 130,30**
- Die Einkommensgrenzen sind Nettobeträge. Innerhalb einer Haushaltsgemeinschaft sind alle Einkünfte zusammenzurechnen. Nicht als Einkünfte gelten Familienbeihilfen, Naturalbezüge, Kriegsoferentschädigung, Pflegegelder und die Wohnbeihilfe. Die Kosten teilen sich die Gemeinde und das Land zu je 50 %. Die Auszahlung erfolgt durch das Land.



## ● Mitten im Leben

Auch im Alter lebendig und selbstbestimmt. Ein Angebot, das Spaß macht und helfen soll länger körperlich und geistig fit zu bleiben. Ab Montag 16.10.2017, 9:00 Uhr startet Frau Mag. Barbara Mödritscher wieder im Gemeinschaftsraum der Gemeinde. Weitere TERMINE: 30.10./ 13.11./ 27.11./11.12./08.01.2018, 22.1./05.02./19.02./05.03.2018, jeweils 9:00 Uhr. Sie sind wieder recht herzlich eingeladen, daran teilzunehmen. Wir würden uns über Neueinsteiger freuen. *B. M.*

kostenloser HÖRTEST - individuelle BERATUNG

**HÖRTECHNIK PASSIEL**

Ihr regionaler Hörakustiker  
Servicepartner aller Hersteller

10.-Oktober-Strasse 2 • 9330 Althofen  
Tel. 04262 - 20249 • Fax 04262 - 27093  
www.hoertechnik-passiel.at

Hörsysteme - Gehörschutz - Tinnitusysteme - Zubehör

Abrechnung mit allen Sozialversicherungsanstalten

## ● Kindernotfallkurs

Am 26. und 28. Juni 2017 fand im Gemeinschaftsraum der Gemeinde ein Kindernotfallkurs statt. Der Kurs wurde durch die Gesunde Gemeinde organisiert und unterstützt. Die 11 KursteilnehmerInnen wurden unter der Leitung von Regina Suttinig (Ortsstellenleiterin, Rotes Kreuz Klein St. Paul) bestens geschult.

Den Teilnehmern wurde beigebracht, bei Notfällen rasch und richtig zu reagieren und Maßnahmen zu setzen, um ihre Kinder vor den Gefahren ihrer Umwelt zu schützen. Es wurden verschiedene Szenarien und die dazugehörigen Erste Hilfe Maßnahmen durchbesprochen (Atem-Kreislaufstillstand, Bewusstlosigkeit, Verschlucken von Gegenständen, Verbrennungen, ...) und dann auch erprobt. Dabei kam natürlich auch der Spaß nicht zu kurz :-)

Es waren 2 sehr lehrreiche und zugleich lustige Abende



## ● Norischer Wanderbauernmarkt

Der Wanderbauernmarkt Klein St. Paul findet jeden ersten Freitag im Monat von 14 – 17 Uhr beim Parkplatz Sonnberger statt. Neben den regionalen Köstlichkeiten, gibt es auch Kulinarisches sowie Kaffee und Reindling oder hausgemachte Mehlspeisen zum Mitnehmen. Auf Ihren Besuch freuen sich die Veranstalter des Norischen Wanderbauernmarktes.

Nächsten Termine: 6. Oktober, 3. November, 1. Dezember



**Redaktionsschluss für die Dezember-Ausgabe der Gemeindenachrichten ist der 30.11.2017!**

## ● Workshop „Naturkosmetik“



Am 25. Juni 2017 fand ein Workshop zum Thema „Naturkosmetik“ statt. Bei diesem Workshop wurde gelernt wie man einfach aus natürlichen Pflanzen Lippenbalsam, Körpercreme und Seife selbst herstellen kann. Die Kursleiterinnen,

Hermine Kohlweg (Botanikerin und Kräuterfachfrau) und Angelika Labak (Natur- und Landschaftsführerin) haben diesen Workshop professionell und mit viel Spaß durchgeführt. Der Workshop wurde am Hof der Familie Labak, vlg. Prailinger abgehalten. Es gab auch eine Besichtigung des hofeigenen „Bauernmuseums“, welches durch die Gastgeberin, Frau Angelika Labak liebevoll restauriert und hergerichtet wurde. Wir möchten uns auf diesem Wege für die nette Gastfreundschaft von Frau Labak recht herzlich bedanken. Abschließend wurde bei einem gemeinsam zubereiteten, gesunden Imbiss gemütlich über das Selbstgemachte diskutiert. Alle Produkte konnten mit nach Hause genommen werden.



## Umweltangelegenheiten

### ● Apfelputzen rein, Plastik nein

Bioabfall trocken und locker sammeln. Bitte keine Säfte, Suppen, Salatdressings oder Saucen! Biomüll nie in Plastiksäcken in Biotonne werfen! Keine verpackten Nahrungsmittel in die Biotonne werfen! Kompost liefert wertvolle Nährstoffe für den Boden. In der Kompostieranlage wird der Bioabfall zerkleinert und mit speziellen Maschinen gewendet. Nach ca. 8 – 10 Wochen erhält man Kompost, der zur Nährstoffanreicherung des Bodens verwendet werden kann.




**DAS WC  
IST KEIN  
FETTY**

 Altspeiseöl verstopft die Kanalisation, was hohe Kanalreinigungskosten verursacht – Kosten, die wir alle mit unseren Kanalbenutzungsgebühren mittragen müssen. Deshalb: Altes Frittier- und Speiseöl, Bratfett und Schmalz im Fetty sammeln, dem speziellen Sammelkübel. So schonen Sie Ihre Geldbörse, die Kanalisation und auch die Umwelt!

Weitere Informationen finden Sie unter [www.klobal.at](http://www.klobal.at).

### ● Woche der Sauberkeit

Im Laufe des Jahres werden im Gemeindegebiet Unmengen an Müll an den Straßenrändern und auf Wegen weggeworfen. Unsere **Vereine/Institutionen/Schüler** erklären sich immer wieder aufs Neue bereit, einen bestimmten Weg wieder sauber zu machen, damit unsere Gemeinde eine „saubere Gemeinde“ bleibt. Wir möchten deshalb auf diesem Wege ein herzliches Dankeschön an alle Müllsammler aussprechen, die jedes Jahr vorbildlich unsere Wege vom Müll befreien. (Am Foto: Schützenverein)



### ■ Impressum

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Klein St. Paul. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Marktgemeinde Klein St. Paul, Marktstraße 17, 9373 Klein St. Paul. Verlag, Anzeigen und Druck: Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, e-mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)

## ● Grünschnittanlagen in Betrieb

Seit den Sommermonaten ist nun auch die Sammelstelle für Grasschnitt und Strauchschnitt in Mösel eröffnet. Alle Bürger dürfen dort ihren Grün- und Grasschnitt abladen und möglichst platzsparend in die dafür vorgesehene Box geben. Auch für Baum- und Strauchschnitt wurde eine eigene Box errichtet. Um Fehlwürfe zu vermeiden, wird dieser Bereich fallweise per Video überwacht. Diese umwelt- und komfortverbessernde Anlage ist eine kostenlose Serviceleistung der Gemeinde und es bleibt zu hoffen, dass die Disziplin der Benutzer einen dauerhaft ordnungsgemäßen Betrieb zulässt.



## Schulen, Kinderbetreuung

### ● Kindergarten

Im Juni und Juli war richtig was los im Kindergarten. Am 07. Juni durften wir im Rahmen der Engagementtage (w&p Zement) mit Herrn Rothmann Helmut, Frau Carmen Hobel und Herrn Lauchard Charly zwei weitere Garagentore vor dem Kindergarten bemalen. Am 08. Juni fand ein Sicherheitsbadetag (AUVA Blue Circus) im Kindergarten statt. Hier wurden die Baderegeln und die richtige Bewegung beim Schwimmen gelernt. Die Tedybaren-Ambulanz besuchte uns am 21. Juni. Die Kinder durften das Rettungsauto besichtigen, einige Geräte (Blutdruckmessgerät...) ausprobieren und die mitgebrachten Lieblingsstofftiere verarzten. Außerdem haben wir einiges über das richtige Verhalten im Notfall gehört. Am 23. Juni statteten wir der Feuerwehr einen Besuch ab. Nachdem sich die Kinder bei Würstchen und Saft gestärkt hatten, zeigte uns Herr Schäfer-Kassin die Bekleidung der Feuerwehrmänner, die Ausstattung der Fahrzeuge und klärte uns über die Arbeiten der Feuerwehr auf. Anschließend wurden wir mit dem „Feuerwehrtaxi“, zurück zum Kindergarten gebracht. Die Polizei besuchten wir



am 03. Juli. Herr Alexander Lueder führte uns durch die Räumlichkeiten und erklärte uns die Arbeit der Polizei. Das Highlight war natürlich das Polizeiauto. Auf diesem Wege möchten wir uns nochmals recht herzlich bei Frau Suttinig (Rotes Kreuz), Herrn Schäfer-Kassin (Feuerwehr) und Herrn Lueder (Polizei) bedanken.

Am 05. Juli fuhren wir mit dem Bus nach Friesach ins Theater, wo wir uns „Das Dschungelbuch“ anschauten. Als Abschluss des Kindergartenjahres, wanderten wir am 06. Juli zur Familie Remschnig hinauf (Ruine Hornburg). Oben angelangt, wurden wir herzlich empfangen und konnten uns bei Würstchen, Spezi und Kuchen von den Strapazen des Wanderns erholen. Nach der Jause durften die Kinder Schwalben im Stall beobachten, die Katze streicheln und im Hof nach Herzenslust spielen. Ein Danke an Frau Bürgermeister Gabi Dörflinger, die die Würstchen für unseren Ausflug gesponsert hat und an Fam. Remschnig für die tolle Bewirtung.



## ● Sommerbetreuung 2017

### Pädagoginnen:

Ein Monat voller Spaß und Abenteuer. Auch heuer fand die Sommerbetreuung in Klein St. Paul statt. Dieses Jahr wurde die Betreuung durch das Kindernest geführt und es wurden von der Gemeinde die Räumlichkeiten unter der Gemeinde dafür zur Verfügung gestellt. Die Betreuung bot den durchschnittlich 14 Kindern mit unterschiedlichen Wochenthemen wie Erlebnis Wald, Schwimm- und Sportwoche sowie kreativer Sommerausklang, sehr viel Abwechslung und Spaß. Die Kinder erlebten unter anderem eine Schatzsuche im Wald, bauten und verschönerten ihren eigenen Pfeil und Bogen, grillten ihr Stockbrot und Marshmallows, besuchten heimische Bauernhöfe, die Tierarztpraxis und das Quellenmuseum, erkämpften sich Medaillen bei der Sportolympiade und bei einem Bocciaturnier. Sie musizierten, backten und fertigten Gipsmasken von ihren eigenen Gesichtern an, welche danach liebevoll verschönert und verziert wurden. Zum Abschluss reisten sie in der letzten Woche in die Vergangenheit und erlebten hautnah, wie der Schulunterricht zu Zeiten ihrer Großeltern aussah.

Wir, die Pädagoginnen, Tanja Fasching, Bettina Fasching und Magdalena Liegl, wollen uns bei den Vereinen und engagierten Personen bedanken, die den Kindern eine tolle, unvergessliche Zeit ermöglicht haben. *Tanja Fasching*

### Elternvertretung:

Nach einem bereits geglückten Start im Vorjahr, wurde heuer die Sommerbetreuung in unserer Gemeinde mit dem Betreiber Kindernest gem. GmbH auf solide Beine gestellt. 3 Pädagoginnen betreuten rund 22 Kinder, verteilt auf 6 Wochen, aus unserer und aus umliegenden Gemeinden. Im Namen der Eltern darf ich mich ganz herzlich bei Magdalena Liegl sowie Tanja und Bettina



Fasching bedanken. Ihr drei, als Betreuerinnenteam, habt ein wunderbares Rahmenprogramm für unsere Kinder ausgearbeitet und so die Sommerferien sehr, sehr spannend und aufregend gemacht. Schön, wenn wir Familien wissen, dass unsere Kinder in so liebevollen Händen sind. Ein ganz besonderer Dank gilt allen, die sich sehr bemüht haben, um dieses Projekt auf Schiene zu bringen. Im Speziellen unseren Gemeindevertretern Frau GR Isabella Wieser, die sich in den letzten beiden Jahren sehr intensiv für die Belange der Familien in Hinblick auf die Betreuung unserer Kinder eingesetzt hat, sowie auch Herrn GR Gerhard Hermanig, der sich immer wieder unsere Probleme und Wünsche angehört hat, um diese bei den zuständigen Stellen vorzubringen. Zum Schluss noch ein Danke an Frau BGM Gabi Dörflinger, die im Vorjahr mit der Betreuung rund um Sissi Wulz und heuer mit der Weichenstellung zur Sommerbetreuung durch das Kindernest, ein großes Anliegen vieler berufstätiger Eltern verwirklichen konnte!

Schön, dass es uns allen gemeinsam gelungen ist, in unserer Gemeinde ein so tolles Projekt so erfolgreich umzusetzen und zur Krabbelstube in Wieting, dem Kindergarten in Klein St. Paul und den Nachmittagsbetreuungen in Volksschule und NMS ein zusätzliches Betreuungsangebot zu schaffen.

Unsere Gemeinde hat mit all diesen Betreuungseinrichtungen ein flexibles, bedarfsorientiertes und qualitativ hochwertiges Angebot für Familien bereit gestellt.

*Nikki Schöffmann-Krammer*



**Meine Gemeinde sorgt dafür...**

...dass meine Betreuung und Ausbildung bestens organisiert sind.

**Danke!**

Wofür Ihre Gemeinde sonst noch sorgt?  
[www.gemeindebund.at](http://www.gemeindebund.at)

**Vereine, Privates**

● **Der Schützenverein berichtet**

Herr **Thomas Schranzer** vom Schützenverein Klein St.Paul hat bei den Kärntner Meisterschaften 2017 - Ordonnanzgewehr im Bewerb „Allgemein-Sitzend“ mit 186 Ringen den **3. Rang** belegt. Wir möchten Herrn Schranzer auf diesem Wege recht herzlich gratulieren! Ab Oktober ist das Schützenlokal wieder **Donnerstags von 19.00–20.00 Uhr** für ALLE – auch für Nicht-Vereinsmitglieder (Oktober bis November und März bis Juni) wieder geöffnet. Das Schützenlokal befindet sich im Dachgeschoss vom Gasthof Müller. Bei Voranmeldung unter Tel. 0664 73677728 ist ein Schießen auch jederzeit möglich (ab einer Gruppe mit 5 Personen). Wir freuen uns auf jeden Besuch! Der Schützenverein



● **Haus-Service**

Rasenmähen, Heckenschnitt, Baumschnitt, Winterdienst, Entrümpelung, oder kleine Reparatur- und Wartungsarbeiten, das alles erledige ich gerne für Sie!  
Hausservice Heimo Wurzer  
9374 Wieting, Hechtl siedlung 25  
0676/5562016 heimo@howservice.at

● **Lager zu vermieten**

Lager (ca. 80m<sup>2</sup>) und/oder Garage (PKW) in den Forstbetriebsgebäuden der Propstei Wieting zu vermieten. Nähere Auskünfte unter Waldamt Erzabtei St. Peter-DI Reinhard Pacher, Tel: 0664/8538165, waldamt@erzabtei.at

● **Unikat'eria in Klein St. Paul**



Wir eröffnen eine Unikat'eria in Klein St. Paul und DU kannst dabei sein! Du stellst kreative, hochwertige, einzigartige oder köstliche Dinge

her, hast aber keine Möglichkeit diese zu verkaufen? Dann bist du bei uns genau richtig!

Wir (eine bunte Mischung aus Künstlern, Handwerkern, Lebensmittelproduzenten uvm. aus dem Görtschitztal und Umgebung) eröffnen demnächst eine Unikat'eria in Klein St. Paul und würden uns freuen, wenn Du auch dabei wärst. Was darf man sich unter einer „Unikat'eria“ vorstellen? Die Unikat'eria ist ein kleines Geschäft, in dem jeder für einen kleinen Mietbeitrag seine eigenhändig angefertigten Produkte zum Verkauf anbieten darf.

Kontakt: Andrea Erlacher, 0664 9187507, andrea.erlacher@gmail.com

**Volleyball in Klein St.Paul**

Heuer wurde von den Brückler hotvolleys in Klein St. Paul eine Zweigstelle eröffnet, wo mit großer Begeisterung zweimal wöchentlich in 2 Altersgruppen trainiert wird. Gespielt wird in erster Linie in der Nachwuchsmeisterschaft, aber auch erste Gehversuche im Ligabetrieb haben wir schon hinter uns. Die NMS stellt eine eigene Schülerligamannschaft, die sich schon ganz erfolgreich entwickelt hat. Ab kommender Saison dürfen talentierte und motivierte Mädchen zum Training bei Bimbos Talentschmiede in Brückl, wo sie sich für höhere Aufgaben empfehlen können. Für alle anderen bzw. für Anfänger wird des auch im nächsten Schuljahr Volleyball in Klein St.Paul geben.

Gruppe NMS			Gruppe Mini		
		Jg			Jg
Aschbacher	Celina	2005	Buchbauer	Katharina	2008
Bergner	Carmen	2003	Gaßler	Zoey	2008
Bergner	Natalie	2002	Giermair	Johanna	2007
D'Andria	Elena	2003	Giltschthaler	Chiara	2005
Harrich	Kevin	2002	Harrich	Kilian	2007
Kolmanz	Magdalena	2003	Hebenstreit	Melissa	2006
Korak	Alina	2003	Heranig	Anna	2007
Lauhard	Nina	2005	Lauhard	Lena	2007
Puck	Franziska	2004	Lauhard	Yivi	2007
Rainer	Nadine	2004	Pascoli	Kimberly	2007
Rothmann	Lukas	2005	Remschnig	Katharina	2008
Schäfer-Kasin	Katrin	2005	Stetschnig	Chiara	2009
Schaffer	Heiko	2006	Stuck	Chantal	2006
Wulz	Lisa	2003			

**Trainingstermine in der NMS**  
Montag 16 bis 17.30  
Donnerstag 16.30 bis 18  
Donnerstag 18 bis 19.30  
  
Trainer Ritchi Supnig  
tel. 0664/5268632



**Schon im ersten Jahr schöne Erfolge:**

**17./18. Juni: Turnier in Regenstauf**  
Als Belohnung für fleißiges Trainieren wurde für die Spielerinnen der Trainingsgruppe Klein St.Paul die Teilnahme am größten Nachwuchsturnier Deutschlands in Regenstauf ausgewählt. Dort präsentierten sich die Mädchen bei den Wettbewerben der 2. Leistungsstufe (für Anfängerteams) sensationell. Im u13 Bewerb mit 16 Mannschaften konnten Carmen Bergner, Natalie Bergner, Nadine Rainer und Lisa Wulz mit 4 Siegen und 3 Niederlagen den ausgezeichneten 5. Platz belegen. Noch großartiger Nina Lauhard, Celina Aschbacher, Franziska Puck mit Marlen Opriessnig im u12 Bewerb mit 18 Mannschaften. Nach 7 eindrucksvollen Siegen mussten sie sich erst im Finale gegen die Gastgeber geschlagen geben und erreichten damit den 2. Platz. Der Trainer war begeistert, vor allem wie sich die Mädchen von Spiel zu Spiel steigern konnten und in den letzten Matches schon tolle Spielzüge zeigten. Auch das Rundherum war beeindruckend, sodass dieses Turnier hohe Anforderungen an die Kondition stellte. Diese 3 Tage waren ein Riesenerlebnis und mit den vielen neuen Freundschaften werden sie wohl noch lange in Erinnerung bleiben.

**Spitzenplatz für Klein St.Paul**  
Zum Abschluss der heurigen Schülerliga gab es am 10. Mai noch den Volleyballtag in der Sporthalle St.Ruprecht/Klagenfurt. Hier demonstrierten die Mädchen der NMS Klein St.Paul ihre gewaltigen Fortschritte. Hatten sie im Vorjahr bei diesem Bewerb noch kein Spiel gewonnen, so gewannen sie heuer 7 Spiele und mussten sich nur dem BG Lerchenfeld knapp geschlagen geben. Das sind gute Voraussetzungen für die Schülerliga im nächsten Schuljahr

**United world Champion**  
diesen Titel dürfen 1 Jahr lang folgende Spieler aus Klein St.Paul tragen: Aschbacher Celina, Lauhard Nina, Rainer Nadine und Heiko Schaffer. Sie haben gemeinsam mit Brückler Mädchen und Burschen bei den united world games in ihrer Altersklasse Gold gewonnen. Die united world games von 23. bis 25. Juni mit 10.000 Teilnehmern in 12 Sportarten machten Klagenfurt 3 Tage lang zu einer einzigartigen Sportstadt. Hohes Niveau und begeisternde Atmosphäre kennzeichneten die Spiele in den Sporthallen Lerchenfeld, Waidmannsdorf, Viktring, Sportpark und in der Messehalle.

## ● Fussball und Erlebniscamp

An die 28 Kinder waren beim Camp 2017 der WSG Wietersdorf – Sektion Fußball dabei. Es wurde neben Fußball auch Schwimmen im Freibad Klein St. Paul, ein Tennis- und ein Schnupperkurs im Luftdruckgewehrschiessen angeboten. Ein weiterer Höhepunkt war der Besuch des Photobox WAC Kickers Michael Sollbauer. Die WSG/ Fußball bedankt sich bei allen TeilnehmerInnen und BetreuerInnen sowie bei allen Gönnern und freut sich schon auf das Camp 2018. *K. S.*



**Autohaus Marack**  
 Althofen Friesach  
 www.marack.at

**Wir starten in die 2. Jahreshälfte mit attraktiven Angeboten**

Informieren Sie sich über unsere preisgünstigen Treuepakete und unsere neuen VW und Audi Modelle

9360 Friesach • 04268/2209 • autohaus@marack.at  
 9330 Althofen • 04262/4777 • althofen@marack.at

# PAUER

## Metall und Schrottverwertungs- GmbH

9322 Micheldorf **Schrott, NE-Metalle**  
 Gewerbepark, Gasteige 2 **Abbruch von**  
 Tel. 0 42 62 / 27 409 **Industrieanlagen**  
 Fax 0 42 62 / 27 409-4 **Container-Dienst**  
 office@pauerschrott.at **Entsorgung**

## ● Tennisverein Wietersdorf

Die Seniorenmannschaft 55+ von TV-Wietersdorf hat in der heurigen Saison den Kärntner Meistertitel geholt. Dies ist für den kleinen Tennisverein mit 35 Mitgliedern ein riesiger Erfolg. Im September beginnen die Aufstiegs-spiele in die Bundesliga. Am 9. September 2017 spielen wir gegen TFV Markt Piesting 1 (NÖ) auf unsere Tennis-anlage in Klein Sankt Paul und am 16.9.2017 spielen wir in Wien gegen Colony/TENNIS-POINT 1 (dieser Club hat fast mehr Tennisplätze als wir Mitglieder).

Wir ersuchen alle Tennisfans unsere Mannschaft am 9. September 2017 Beginn 11 Uhr zu unterstützen. Für die Aufstiegsspiele wurden wir neu eingekleidet und dafür möchten wir uns bei den Sponsoren W u. P Zement, NR-Abgeordneten Wolfgang Knes und der Bürgermeisterin der Marktgemeinde Klein Sankt Paul nochmals aufs Herzlichste bedanken. *M. W.*



## ● Mit Liebe geschrieben

BUCHVORSTELLUNG von ANNA-MARIA KAISER im Gemeindegarten Klein St. Paul am Sa. 30. Sept. 2017 um 14. 00 Uhr. Für musikalischen Beitrag sorgt MAX PUTZ (Zither), für Kaffee und Kuchen die Pensionisten Klein St. Paul. Wir freuen uns sehr auf Dich/Euch! Anna-Maria Kaiser und Bgm. Gabi Dörflinger  
 Um Anmeldung wird gebeten: 0664-3451405 oder anna.kaiser@aon.at

